

A2.33.2 Diferencia entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse



Différence entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse

https://app.colanguage.com/fr/espagnol/grammaire/verbos-y-sus-reflexivos

Les verbes ir, venir et llevar expriment un mouvement ou un transport. Leurs versions pronominales irse, venirse et llevarse ajoutent de l'emphase, une intention ou une implication personnelle.

Verbo (Verbe)	Significado (Sens)	Ejemplo (Exemple)
Ir	Movimiento hacia un lugar (Mouvement vers un endroit)	Voy al trabajo. (Je vais au travail.)
Irse	Salir de un lugar (énfasis) (Quitter un endroit (emphase))	Me voy de la empresa. (Je pars de l'entreprise.)
Venir	Llegar (Arriver)	¿Vienes a la gestoría? (Est-ce que tu viens au bureau de gestion ?)
Venirse	Llegar con fuerza o decisión (Arriver avec force ou décision)	Se viene con nosotros. (Il/elle vient avec nous.)
Llevar	Transportar algo a otro lugar (Transporter quelque chose vers un autre endroit)	Llevo mi maletín al trabajo. (J'apporte ma mallette au travail.)
Llevarse	Tomar algo consigo (Prendre quelque chose avec soi)	Se lleva el ordenador a casa. (Il/elle emporte l'ordinateur à la maison.)

1. Remplissez le mot correct.

llevamos, me voy, se llevan, voy, se fueron, vienes, Se viene, viene

- Llegar:** : Mi hermana _____ a visitarme el fin de semana.
(Ma sœur vient me rendre visite ce week-end.)
- Salir de un lugar (énfasis):** : Hoy _____ temprano.
(Aujourd'hui, je pars tôt.)
- Salir de un lugar (énfasis):** : Los alumnos _____ sin despedirse.
(Les élèves sont partis sans dire au revoir.)
- Llegar con fuerza o decisión:** : ¡ _____ la idea!
(L'idée arrive !)
- Llegar:** : ¿Tú _____ también a clase?
(Tu viens aussi en cours ?)
- Tomar algo consigo:** : Ellos _____ todos los papeles.
(Ils prennent tous les papiers.)
- Transportar algo a otro lugar:** : Nosotros _____ comida al evento.
(Nous apportons de la nourriture à l'événement.)
- Movimiento hacia un lugar:** : Yo _____ al trabajo en bicicleta.
(Je vais au travail à vélo.)

1. viene 2. me voy 3. se fueron 4. Se viene 5. vienes 6. se llevan 7. llevamos 8. voy

2. Choisis la phrase correcte dans chaque bloc pour pratiquer la différence entre ir/irse, venir/venirse et llevar/llevarse dans des contextes de travail et de vie quotidienne.

1. ☐ Ir de la oficina a las seis.
☐ Voyse de la oficina a las seis.
☐ Me voy de la oficina a las seis.
2. ☐ Me llevo las facturas al despacho de contabilidad.
☐ Llevo las facturas al despacho de contabilidad.
☐ Llevo me las facturas al despacho de contabilidad.
3. ☐ ¿Veines a la reunión de clientes mañana?
☐ ¿Vienes a la reunión de clientes mañana?
☐ ¿Vienes te a la reunión de clientes mañana?
4. ☐ Me viene con nosotros al evento para discutir el presupuesto.
☐ Se viene con nosotros al evento para discutir el presupuesto.
☐ Viene con nosotros al evento para discutir el presupuesto.

1. Me voy de la oficina a las seis./Je quitte le bureau à six heures. 2. Llevo las facturas al despacho de contabilidad./ J'apporte les factures au service comptabilité. 3. ¿Vienes a la reunión de clientes mañana?/Viens-tu à la réunion des clients demain ? 4. Se viene con nosotros al evento para discutir el presupuesto./Il vient avec nous à l'événement pour discuter du budget.

3. Reescribe las oraciones usando correctamente ir/irse, venir/venirse o llevar/llevarse según el significado: movimiento normal (ir, venir, llevar) o con énfasis/implicación personal (irse, venirse, llevarse).

1. (irse) Cada día yo salgo de la oficina a las seis.

2. Mañana yo llego a la gestoría contigo, ¿vale?

3. (llevar) Todos los días yo transporto la mochila al trabajo.

4. (llevarse) Después de la reunión, ellos toman los ordenadores consigo a casa.

5. (venir) ¿Tú vas a mi casa esta tarde? Yo estoy en casa.

6. Ahora yo salgo del trabajo, estoy muy cansado.
